

**CAROLINE BIGAISKI**

PROFISSIONAL DE LETRAS

# SERVIÇOS PRESTADOS



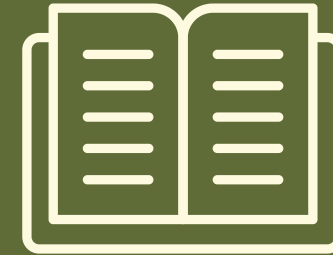
TRADUÇÃO  
(EN<>PT-BR)



REVISÃO E  
PREPARAÇÃO



LEITURA  
CRÍTICA



SERVIÇOS  
EDITORIAIS

# ALGUMAS EMPRESAS QUE JÁ CONFIARAM

ARQUEIRO



PandorgA



EDITORIA

FUNDAMENTO

## ALGUMAS EMPRESAS QUE JÁ CONFIARAM



**Editora  
do Brasil**

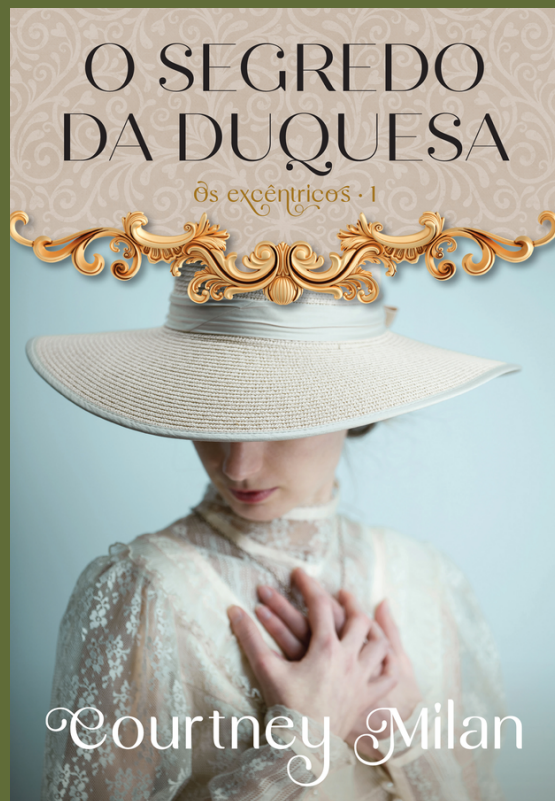


**sm**



**Eleva**  
EDUCAÇÃO

**SOMOS**  
EDUCAÇÃO



## TRADUÇÕES

(UMA SELEÇÃO)

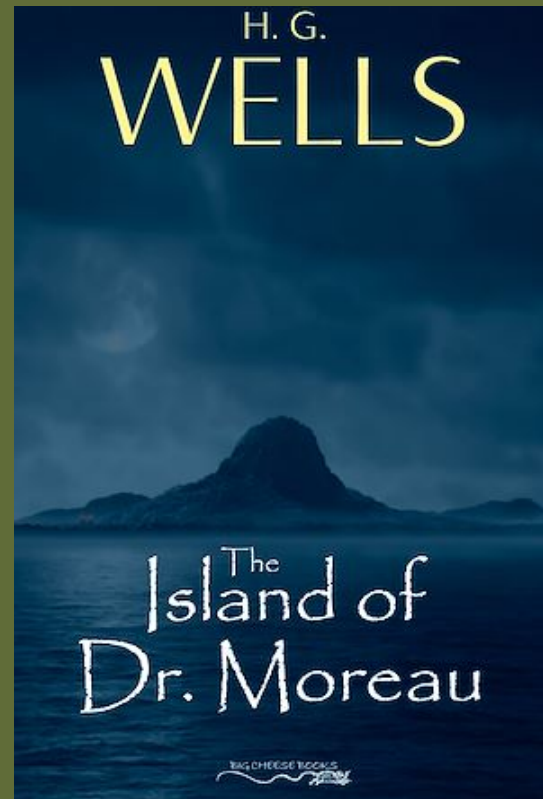
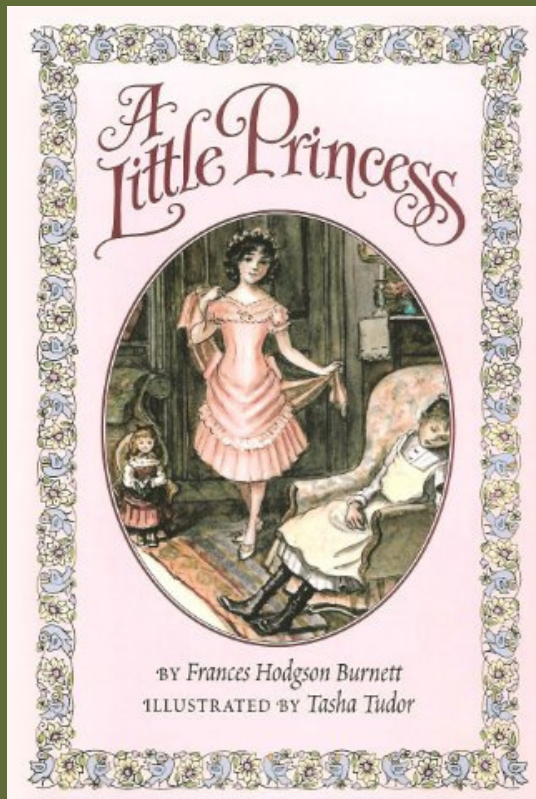
- O DESAFIO DA HERDEIRA
- A CONSPIRAÇÃO DA CONDESSA
- O ESCÂNDALO DA SUFRAGISTA



# PREPARAÇÕES

(UMA SELEÇÃO)

- PNLD DIDÁTICOS 2022/2023
- CONTOS DE CONAN, O BÁRBARO
- AS AVENTURAS DE PINÓQUIO



## REVISÕES

(UMA SELEÇÃO)

- A PRINCESINHA
- CONTOS DE H. P. LOVECRAFT
- A ILHA DO DR. MOREAU

# EXEMPLO DE TRADUÇÃO

## ORIGINAL

Robert Blaisdell, the ninth Duke of Clermont, was not hiding.

True, he'd retreated to the upstairs library of the old Guildhall, far enough from the crowd below that the noise of the ensemble had faded to a distant rumble. True, nobody else was about. Also true: He stood behind thick curtains of blue-gray velvet, which shielded him from view. And he'd had to move the heavy davenport of brown-buttoned leather to get there.

## TRADUÇÃO

Robert Blaidell, o nono duque de Clermont, não estava se escondendo.

Sim, era verdade que ele havia se retirado para a biblioteca que ficava no segundo andar da velha prefeitura, longe o bastante da multidão para que o barulho da conversa fosse apenas um murmúrio distante. Sim, era verdade que não havia mais ninguém por perto. E sim, também era verdade que ele estava atrás de pesadas cortinas azul-acinzentadas de veludo, que impediam que alguém o visse. E que ele tivera que arrastar o pesado sofá de couro abotoado marrom para chegar àquela posição.



# ENTRE EM CONTATO



[caroline.bigaiski@gmail.com](mailto:caroline.bigaiski@gmail.com)



[carolinebigaiski.com](http://carolinebigaiski.com)